

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور

برنجی سنه : ایلکینجی جلد

نومرو : ۱۵

۲۰ تشرین ثانی ۳۳۷

تورک تارخی تکیفات

قورقود آتا

(تجیب عاسم بك استاذمه تحفه تكريم)

اوغوزنامهك نسبت ايدىلدىكى بو ذات، آناطولىده تهربر ويا ترجمه ايدىلن كتاب دده قورقودك اصلى ترتيب ايدن برتورك فيلسوفى در. فى الواقع اثر قسماً ويا تماماً اولسون بو حكيمه اضافه ايديلير. مرحومك تنظيم ايله ديكي اصل اوغوزنامه، اوينورجه در. [۱] روايت كوره قورقود آتا رسول اكرم صل الله وسلم زمانه نيشميش توركستانلى برولى در آناطولى شيوه سيله محرر «كتاب دده قورقود» ي بو ذاتك يازايله سى ايچون هيچ دكلسه تيريز، اوضروم طرفلر نده دى ياشاش اولسى لازم كاير ولامطوبوع كتاب دده قورقودك مجهول بر آناطولى مترجم اثرى اولدينى قبول ايتك ضرورى اولور. فقط اوينورجه نسخى نره ده وكم يازمش؛ سوكره اوينورجه اوغوز نامه دن بوى آناطولى توركجه سته كيم نقل ايتش؟ بونقطه لر بزجه تماميله مجهولدر.

«جام جم آيين» دن و «سلاجوقنامه» دن سوكره نره قورقود آتاي طانيان (فقط اوغوز نامه دن بحث ايتمه دهك) روسى تارخى اولوينى منجم باشى احمد ددهك كتابش دن آكلابورز. فى الواقع (مجايف الاخبار ترجمه سنده (جلد ۳ ص ۲۶۷) منجم باشى، قابى خانلرك بر دولت معظمه تكييل ايدى جكارينه دائر اقدجه قناعتلر وجود اولدينى ايضاح ايدركن ديوركه: «ويشارت آتيز اولان اخبار صادقه دن بريى بودركه شيخ اكبر محى الدين عربى جفر جامع دن واسرار آيات كريمه دن دولت عثمانيه ك علو شاشى والى يوم القيام دائم اولاجنى استخراج و ا دائرة العثمانية فى الدولة العثمانية اده درج ايتش در. بو معنا فن مرقوم اصحاب پيننده ظاهر وهويدا اولوب شيخ اكبر، آتى دولت عليه ظهورندن بخش سته اول استخراج ايتش در. [۲] بردى «ادريس بتليس» (هشت بهشت) نام تاريخنده ذكر ايدركه اول وقتده

[۱] اوينور توركجه سى كرك يازى وركر شيوه اعتباريله توركن و آناطولى لهجه لردن فرقتى در. دها زياده «قازان» شيوه سته ياقين دركه «قوداتقو بليك» و «نخيارنامه» ك طرز افاده سى بوكا شاهددر. تجيب عاسم بك نشر ايتديكى «هبة الحبايق» نامنده كى اوينورجه اثره مراجعت. اوغوز نامه ك اوينورجه اصل دن بحث ايدن سلاجوقنامه، مؤلفى (يازيجى على) اقدركه مراد ثنائى دورى رجاك عليه سندن در. [۲] محى الدين عربى حضرتلى اساساً ۴۴۷ هـ بدراده كيدر ك خلافت اسلاميه كك بو بوكا استناد كاھنى تشكيل و ايرانلر آناطولى بى استيلا ايدن تورك رجاكك اك سطونلى حكومت تأسيسه موقى اولدينى دورده ككش و تاريخى فراستله استقبالى كشف ايتشدر.

قواله وقرالله اطرافنده كى متردى سوپرونويه باقدينى نغلرله ميه رايه باقوردى؟ معلوم اولان شيى بو خونخوار قابلانك ده مير قافه سته آنجى ولاسكزك كيره بيلمش اولسى و نصايحيله اونى راه نواه چه ورمش بولشيدر.

بركون نابولى قوالى، بر دكانك چامكاننده ريه وانك رسنى كوروپور و بكنيور. آرتق طالمك وجهه عيوسى كولشدر. ريه رايه سيرايدى، وبالنتيجه مشهوردر. ثروت و شرف ياواش ياواش كلكده در. بر مدت صوكره روماده (سن - لوق) آفاده سى اعضاءى انتخاب ايدىلن ريه رايه آرتق ثرونك و بولمك ايچنده يوزمكه و حيات سفره. مننده مشق اولغده در. فقط مشق سى، چوقى زمان آچ دور مشرك كى كى فساددر. وقوتى، بوغوق، موتافى بر سسله كنجلك كنك قور قونج خيالاتى، عذابلر، عزت نفسك جريحه لر، و قارنى بوشلرك عذابى تفى ايدى جكدر. بوندى بويل، آتشده قيرازيلان، قافاسى قوبازيلان، طاشلانان، فرونده ياييلان، دريسى يوزيلن، طيرناغى سو كوله ن، كوزى اوپولان، چارميجنه كهريله ترك رسنى ياياجقدر: (سن نارتله مى) (سن بول). (سن ساهستين) الخ. بو تون، عذابله اولديريلىن بواعره ريه رايه كى فرجه سندن كچمشدر. بو نلر پينته مارتيرلى تا قرون عتيقه ده بيله آرايه جقدر. (برومه ته)، (ايقسيون) و نهايت بو تون فوق البشر عذاب چكنلرك هبى بولاجق و اولرك عذابلر يك صيحه لر بى چليك بر بورويه اولفيله دركه نره دوپور ايتشدر.

ماضي سنده او قورقونق قائله باش باشه ده شدكارى وجودلرك خاطر سيله فان دماغه چيقدجه بو قورقونج اشكنجه لرك، ايكردنج يارالرك، قيريق اعضا كك، فيرلامش باغرم صافرك اوزرنده فيرجه سنى بطاشله، عشقه، نشه ايله كزديره جكدر. فقط سحى بو ايشكنجه لرى ياقى ايچون جلداره لزوم يوقيدر؟ ريه رايه كك آثاره على بر مجلوبى واردر. حكم اعداى ويرن ياباسى، انضاد ايدى بر جلادى ترسيم ايدركن سويل بروطيغه ياديفته قاندر و طابولر نده بولر دايما بر موقع آيرمشدر.

ايشكنجه لره، قائل خياللره مجذوب اولان بو آدمك كندى عذاب دورى ده نهايت تكرار كلكجكدر. (ماريا روزا) ي، سه وكيلى قيرى (دوزوان دوتريش) بكنيور و آوسترايه قاچيريور. اثر، صنعت، شرف هر شيى يقيلور وسابق قاتلك حيدود و انتقام قانلى آياقلائيور و ۱۶۲۹ سنده بركون ابرار انكيز بر مسورته اورنندن غائب اوليور. برابرينه آلدنى بوك يالكر ايكي خنچدر. بوندى سوكره آرتق ايزى غائب ايدىيور. دنيوركه يدى سته سوكره آوسترياده اولمشدر. بويدى سته شكارى تعقيبلى كچه دى؟ شكارى نچه سته دوشيدى؟ بو تون بورالرى قراكتى..

ناميه اسماعيل

قوى قوال آبدال نام بر اهل حال وار ايدى. يكي شير حوالينده ساكن اولوب درويشلى ايله كفتاركو. بلر غزا ايدردى. بركون حضرت خضر عليه السلام ياخود اوليا الله دن بر كيمسه قوال آبدال ايله بولشوب الله تعالى عثمان غازى به الى يوم القيام دائم اولاجى بر ايتدى. قوال، عثمان غازى بيلمى ايدى. اول كيمسه علامتلى خبر ويروب قوال اول علامت ايله عثمان غازى بولدى و مژده ي ايله كده عثمان غازى مسرور اولوب شيدى كى حلاله بر قيلم ايله بر مشر به مالكم ديوي ايكيسى ده آبداله عرض بوپوردق نره تبركا مشر به بى قبول ايدوب مشيرى يينه كنديلر به ويردى. بعد زمان عثمان غازى اول آبدالاك قطيب خاطر ايجون كنديسنه برزايه بنا ويكي شير قيرنده وافر قري و مزراع وقف ايله دى. بردى قديم الزماندن برى روم اينده سپروز قيرنده بر طالع اوزرنده بر كيمسه وار ايدى كه اسمنه كيمسه مارغريت ديرلر ايدى. ايجنده چوق كيشلر ساكن و فلسفه علملر به مشغول اولورلردى. دولت عليه ك طهور و اول ديارلره استيلا ايدى كى استخراج ادب و تجسس واستفسار برله عثمان غازى ظهورندن خبردار اولدق نرين ركاپ ها بولر نره عرض حال كندوب كيمسه اهالى سى وقف كويلرى ايچون امان نامه رجا سنده اولالرى ايله غازى خضر تلى مراملر به مساعده بيوردلر. بعد زمان مراد خان حضرتلى اول مالك فتحه قصه بوپوردق نرين ره سالر كاوب اول امان نامه ي ابراز ايله ديرلر ديو برتورك تاريخده منظور اولمشدر. بر دى روسى مؤرخ [۱] تاريخنده ذكر ايدركه قديم الزمانده تركان قبائلى پينده «قورقود آتا» نام اهل حال بر عزير وارايدى. بركون بوپوردى كه [سلطنت، عاقبت اوغوز [۲] خالك وصيتى [۳] اوزره اوغلى قاي خان اولادندن نقل ادب ولى آخر الزمان بردوام اولور]

[۱] روسى تاريخى هنوز بولامادم. مكتشيز معلوملر دن مرحوم عارف بك، كنديلر نده اكيك بر نسخه اولدينى واحد و حيد بك ادرنه ميعونى فائق بك بدرلر نده تام بر نسخه موجود اولدينى سويله مش ديرلر. [۲] عربيجه كتابلر ده (غز)، تورك تاريخنده اوغوز در. هاهم تاريخى مقدمه سنده و سلاجوقلر مجنده (ديوان لغات الترك) ده اوغوزلر ده ايتضاحات واردر. (قزوينى) ك آثار البلادته تورك قبائل مشهوره سى اوزر به معلومات و يرلشدر. ياقوت حموى ك «معجم البلدان» نده (غز) و (تغزغز) ماده سنده مراجعت اولك بيلير. [۳] بو وصيتى، يازيجى اولكك سلاجوقنامه سنك قداسى صوكنده تفصيل بولوپورز. بو وصيت، تورك تورملر، سياست غننه لر صريحاً ناطق در. جنكيزك ياساسى، اوغوز خالك بووصيتدن يقينس اولدينى يازيجى اوغلى تصرع ايدىيور.

منجم باشی بر آرزوها آشاغیده دیورکه :
« معلوم اولسون که عثمان غازی حضرتلرینک قبیله سی اولان قای خانلی، غز دینکاری ترکان قبائلندن اولوب آنلر ابتدا سلجوقیلر ایله ماوراءالنهر کلوب برمدت آنلرله سر قند و بخارا اطرافنده ساکن اولدیلر « وبالاخره » قای خانلی، خراسان دیارنده سرو الشاهان اعمالندن ماهان حوالیسنده ساکن « اولدیلر. « عثمان، ارطغرل اوغلیسک - اوغوز قره خان نسلیسک » منظومه سی دخی خاندانغزک (اوغوز) نسلندن کادیکنی خیر و بریور. بو منظومه خبراه افندی تاریخده مضبوطدر .

روس مستشرقلرندن بارتولد، « لاید » شهرنده منتشر « محیط اسلام » ک ۱۷۹ نجی صیغه سننده شواضحاتی و بریور: « آناطولیده - آسیای صغیر - عثمانیلر دورنده بسله اوغوز زمانی زیاندر و معروف ایدی . ازمته ابتداییه دایر اولوب (اوزان) لر (خلق مغنیلری) طرفندن نقل ایدیلر روایاتک هر بری اوغوز نامه اسمی آلتنده ذکر ایدیلوردی . بونقلارک بر قولکسیونی (کتاب دده قورقود) ده مندرج درکه یالکیز برل یازمه نسخه سی (درسد) کتبخانه سننده فلاشر قولکسیونی آراسننده ۸۶ نومورده واردر .

« بوکتاید مذکور قورقود یاخرد قورقوت ، اوغوزلرک اسکیزارکاهی اولان (سیردریا) کنارلرند و تورکن بوزقیرلرند « ولی، مغانی، حکیم ، اولارق معروفدر . و قبیله بوکی روایات آذربایجانده دریند قیرنده و آطولیده دخی منتشر ایدی . بو قورقود آناک ابن الانیرک و عمادالدین اصفهانی ک ذکر ایله دکاری (قورغود بن عبدالحمد) دیماک اولدیفنه دایر بیان ایدیلر مطالعه شایان قبول دکل کی در : (اوغوز زمانی) روایتی ده اسکیزاری لایدر . اوغوزلرک، بوروایتی مهاجرلری ابتداسندن اعتباراً طامیش اوللری ضروری در . یوقسه او قدر کیش بر ساحتده بو روایتک اشاریه حکمت بولونماز « مستشرق بارتولد، متعاقباً « غز « اوغوزلر » ، اوغوز تشکیلات و عنعناتی، اوغوز نامه اوزرینه مأخذلر ذکر ایدیلور : ۱ - هوتسما : غوز قبائل (وینه رجایت شریف قوردی قونده دهس . مورغن لاندس - جلد ۲ - ص ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ - رشیدالدین تاریخی متنی (بهرین ۷ باب ۱۳-۱۴ صیغه ۳ - رادلوف قودانقوبلیک جلد ۱ - پترسبورغ ۱۸۹۱ ص : ۱۴ و مابعدی . ۴ - ابوالغازی ، شجره تورک . ۵ - طغوز اوغوزلر اوزرینه : غوزه ، سیرجه جغرافی اثرلر کتبخانه سی . ۶ - کتاب دده قورقود محتوایی اوزرینه (بارتولد) ک روسجه مطالعاتی .. § ۱۸۷۲ سنده آسیای و سیلی سیاحتیه جیغش اولان آسریقالی مستر « شولار » ک اثری اولوب

[۱] آناواسلامیه و ملیته تدقیق انجمنی ک استنساخ و طبع ایتدیردیک اثر ایشته بودر . م . ج

مکتب بحریه انکلیزجه معلمی مرحوم احمد بک [۱] طرفندن ترجمه و ۱۲۹۴ ده طبع ایدیلر (مصور ترکستان تاریخ و سیاحتنامه سی) نده قورقوت آنا تره سنک رسعی واردر ؛ شولار ، سیردریا و آرال کولی حوضه سننده کی قازالا (قاضی علی) قصبه سنندن بحث ایتدیک صیرمه ده او جورده روسلرک [او ۲] نومرولی استحقاکلر یابدقیرنی بیان ایله سوزلرنی شو سورتلر بیتیور : « ۲ نومرولی استحقاکم بورایه قره ماچی قره سی دیرلر . قیرنده غایت جسم برقریکز قبرستانی اولوب فقط منارلره دقت اولونورسه هیچ بری دیگرینه بکزه میوردی . شوله که : بمغیلری طوبراق بیغینندن عبارت اولدینی حالده دیگر ی اوروا قیرلرینه مشابه و بمغیلری تره هیئتنده و برقاچی دخی قلمه طرزنده انشا اولتمش ایسه ده بونلرک هیچ برنده مدفون اولانلرک کیم اولدیفنه دایر یازی ویا اشارت کورمه دم . بومزار سنلک ساحل نهره قریب اولاسنه و قیرنده اولان آثاره نظراً ذاتاً بوجک بر شهره منسوب اولدینی آکلاشیلدش ایسه ده قیریکز قبائل ایچنده بونلک عینی باشقه بر قبرستان ده کورمه دم . ۲ نومرولی استحقاکه وارمه دن . اک سوکره قوناق ایتدیکیز (قورقان) نام شده دخی برقریکز قبرستانی کوردک . فقط بونلرک جمله سی خرج ایله طوغلندن آورمه و اوزرلرند عربی العباده یازیلر واردی . خصوصاً صیله مذکور قبرستان قیرنده اولان بعضی تپه لره نظراً اوانلده محل مذکورده جسم برشر بولوندینی استدلال اولونوبور . مذکور منار سنلک ایچنده اوزری قبیله برتره واردر . اهانلک روایتیه باقیلرسه بوطرلرده غایت مشهور اولان و اصحاب کرماندن بولونان قورقوت (حضرت ناریسک) قبری اولدینی آکلاشیلدش در . شوله که : بو قورقوت نام ذات عن اصل آفریقایی و ۱۴ قدم طولنده برذات اولوب رضای حقندن باشقه بر مطاوبی اولوب مظهراً کرماندن امیش . بر کیجه معناسننده برقر حفر اولونغده اولدینی کورمش ، قبر مذکور کی کیم ایچون خضر ایتدیکاری سوال اتمه سی اوزرینه (قورقوت ایچون) اولدینی جوانی آلمش . حال بیکه کندیسی او قدر مسن اولادینندن برمدت دهامعرا اولارق رضای باری به موافق طاعتات و عباداتده بولونغی امل ایتدیک جهته عمل مذکورندن هجرت ایله هندستانه کیدر . اوراده دخی عیله مذکور روایاتی کورور نهایت کندی . کندیسنه کره ارضک وسطی اولان برشله کیدوب ساکن اواق خلیاسننده بولونور . حاصلی سیردریا نهری ساحلنده ۲ نومرولی استحقاک قیرنه کلوب بر قاچ کون اوراده اقامندن [۱] مرحوم احمد بک ، نام و شانی مجهول قالش برترجم فاضل ایدی . کندیلرخی متغیاً اقامت ایله دیک (بولی) ده طانیدم . بیکباشی ایدی . طن ایدرم اون بش سنه قدر اول وفات ایتدی بولیده مدفوندر . لیان دائره سی رئیس اسبق متقاعد میرآلای مصطفی بک افندی مرحومک طلبه سنندن اولدینی سولهر و تعظیم ایله یاد ایلردی . م . جودت

صوکره بوراده دخی مذکور روایاتی کورمه سیله آرتق بوندن یاقای صیرمقی محال اولدینی فهم ایله نماز قیلدینی سجاده سی نهرک کنارینه سروب اوزرینه اونورارق راحتیه باقیش برایام بولبلرکله وقت کیروب نهایت یوز یاشنده اولدینی حالده وفات ایله دیکندن اهالی بونی کال تعظیم و تکریم ایله تره مخصوصه دفن ایله ایوم زیارتگاه بر محل بولونمش در .

مترجم احمد بک حاشیه سننده دیورکه : (قور . قوت حضرتلری قیریکز و ترککلر [۱] بپنده غایت مشهور برذات عالی قدر و کرمانی ظاهر اولغله حالا اورالره سیاحت ایدن بالجه مسلمین بو ذاتک تره شریفه یازی زیارت شریفه مشرف اولغده و اوقای کثیر و متعدد تره دار و جزه خوانلری بولونغده در . [۲] § مراد قای زماننده یازیلان یازمچی اوغلی علی ساجوقنامه سنلک ۱۹ نجی صیغه سننده دیورکه : « ... پیغمبر علیه السلام زمانه یاقین زماننده بیات بوندن قورقوت آنا قویدی . اوغوز قونمک بیلکسی ایدی . نه دیرسه اولوردی ، غاییدن خبر لرسوبلردی ، حق تعالی آناک کوکانه الهام ایدردی ... »

§ (کتاب دده قورقود) ده (تپه کوز) ک - یعنی تورک میتولوژیسنه کورده آرسالندن دوغان و انسان بهین بونخلوق عیبک - تسکین حرص ایچون « دده قورت » ک ایلیچی کوندرلرکی و دده نک تپه کوزله شوقدر انسان و شوقدر حیوان مقابلنده مقاوله ایله دیک یازیلیدر .

و غریبدرکه بوقمه نک اوغوزخان زماننده اولدینی و دده قورقودک اوغوز طرفندن بولبله برمقاوله ایشنه مأور ایدیلدیک تصریح ایدیلور . بوحالده قورقود عین ذاتک اسمی ایسه هم حضرت پیغمبر افندیمن دن لافل ۲۰ عصر اول کان اوغوز خانک مشاوری ، همده جناب رسول اکرمک معاصری اولوبور ! بوتاقص ازاله ایچون دیبه بیابیزکه قورقوت برذاتک اسمی دکل مختلف زمانلرده گلش متعدد حکما ایچون مستعمل بر اسم مشترکدر . و اوغوز خان مشاوری « قورقود آنا » ، باشقه و حضرت پیغمبرک معاصری اولوب ، مدنیه کوندریلن قورقود آنا ایله عثمانیلرک طهورنده کان قورقود آنا دخی باشقه باشقه در . اجماع آیتیه باقیکیز فی الواقع (کتاب دده قورقود) ک مندرجانی قبل السلام و بعدالاسلام وقایع و اشخاصه عایدیلری نقطه نظرندن محالوط بولقدیمز . بواتر ،

[۱] ترککلرجه معروف اولیادن احمد یسوی (یسا) شهرنده مدفوندر . بحررر ایله آرال کولی آراسننده و « چاودور » طاقه سنک ساکن اولدینی مانفلاق حوضه سننده (ایرغ آنا) ایله (صاری ار) ک ده قیرلری زیارتگاهدر . [۲] ۱۹۰۷ دن اعتباراً باکودمکین ایکی سنه کال حیات تعلیمیه آشناسنده مکتبمی زیارت کان برچوق قیریکز حاجیلرله قونوشمش و قورقود آنا اوزرینه حسب حالده بولمشدق . جودت

بللی ایتمش اولدیم اشکال میاننده صایله بیلورلر.
مع هذا حال زندگیسی بونلردن آشانی قالمیان
دها بشقه لرینی ده احداث ایتمد: «قاله اشراقی»،
«بالزاق»، «یورین آدم» عنواننده کی اثرلرم
کبی.

حق حرکتی اوقدر کوسترمه مش اولدیم
اترلرمده بیله ال، قول وایدنک وضعیتله بونی
بردرجهیه قدر اظهاره چالشیتم: استسراحت
کامله بی تصویر ایتمش اولمقامنک نادردر. حسابات
درونی بی دأتما عضلاتنک متحرک کیله تحلی
ایتمدیرمکه سبی ایتمد.

سیانک معناسنی تزیید ایچون نیمه کلملریه
وارنجهیه قدر کافه سنی برینه کوره احراف ایتمدیردم،
میللندیردم، اولره معنیدار بر استقامت ویردم.
حیات اولمازسه صنعت ده موجود اولماز. بر
هیکل تراش اکر سروری، علم واضطرانی، هر هانکی
بر احتراصی شرح و تفسیر ایده جک اولورسه
اول امرده نحت ایله یکی اشکالی جانلاندیرمینی
بیلمدیکجه بزده هیچ بر تاتر، حصوله کتیره من.
زیرا روحسز بر ماده نك ... بر طاش بارچه سنک
سرور و یاللی بزم ایچون نه قیمتی حائر اوله بیلور؟
حالوکه تاثیر حیات بزم صنعتزده آتجق انی
بر طرز تمثیل ایله، برده حرکت ایله ممکن
الاستحصالدر. بوایکی مزیت ایسه بتون کوزل
اترلرک عادتا قانی و نفسی مثابه سننده در.

دیدکی که:

— استاد، بکاولجه طرز تمثیلدن بحث ایتمدیکیز.
کوردم که اوزماندن بری نحتک آثار نفیسه سنندن بن
دها زیاده ذوق آلیورم. نشیمیده اهمیت جهتیه
اونک مادوننده اولمادینی تحس ایتمدیکم «حرکت»
حقنده سزی استجواب ایتمک ایستردم.

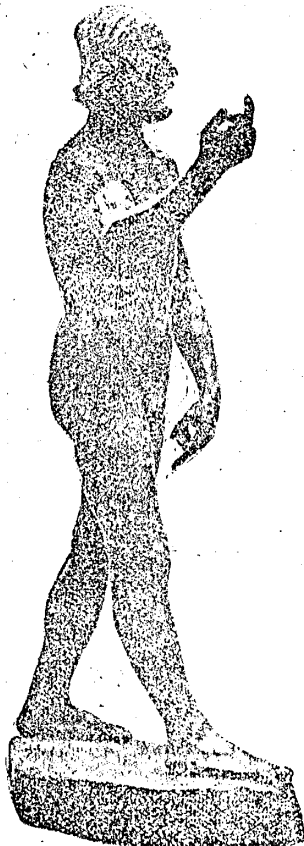
اویانقده و جکرلری هوا ایله املا ایدرک اولارینی
یوقاری به قالدیرمقده اولان و (طونج دوری) فی
مشخص بولنان هیکلکزه، یاخود صانکه قاعده سنی
ترک ایدرک مواعظ اعتقادیه سنی هر طرفه کیدوب نشر
ایتمک ایستور کبی کورپوش (سن زان - باتیست) کزه
باقدیم زمان حس تقدیرمه حیرت دخی قازیشور.
بکا کلورکه طونجی بوقیله اذنی علمنده بر آتسحر بازانق
وار. ذاتا شانی اسلافکوزک محصول چیره دستسی
اولان سائر آثار نفیسه بی ویتلا (رود) لک (ماره شال
نهی) و (مارسه یز) نی، (قارپو) نک (رقص) نی،
(باری) نک و حوشنی چوق دفعه تدقیق ایتمد.
اعتراف ایدرم که بونمحو تانک بن اوزرمده حاصل

صناعت

مابعدی [۱]

— صنعتیه حرکت —

(لوکسنبورغ) موزه سننده (رودن) لک ایکی
هیکلی واردر که بی الحاحیه جذب ویند ایدرلر.
بونلردن بری «طونج دوری»، «دیگری ده» سن.
زان - باتیست «ای بی حضرت یحیا» در. بونلر
قابل ایسه - سائرلرندن ده دها جانلیدرلر. صنا.
عتیکارک بوشهر آثار داخلنده بونلره رفیق اولان
دیگر اثرلری شبهه سز هپ بر حیاندیرلر: کافه سنی
حقیق ات تاثیرینی حصوله کتیرمکده درلر؛ جمله سنی
عادتا تنفس ایدیور، فقط بوایکیسی جدأ متحرک
کبی کورینور.



سن - زانه - باتیست

برکون، استادک (مودون) ده کی صنعتکاهنده
بونلورکن بوایکی شکلی ترجیح ایتمدیکمی کندیسنه
بیلدیردم.
دیدکی که:

— واقعا بونلر، وضع وطوری لک زیاده

[۲] «درگاه». نومر: ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴

عین دورده یاشامش بر ذاتک دکلد. اولسه بیله
حکایات، مختلف تورک حکمدارلرله مختلف دورله ریشک،
اسلامیتدن اول وصوکره کی حادثاتک التفاطیه وجوده
کتیرلشد؛ صوکره اویغورجه، تورکنجه نسخه لری
بولوندینی ده صریحاً معلوم در. فقط (اوغوزنامه) نک
نامی ایشنه بو کتاب دده فورقود اولدینجه داتر بر وثیقه
اولمادینی کبی بوندن باشقه بر متعدد کتاب دده
فورقود (اوغوزنامه) لر اولمادینی ده ادعا ایدیلر من.
اصل مراق ایتمدیکم شودرکه دورت سنه اول «یکی
بجوعه» نک نسخه فوق العاده سننده نشر ایله دیکم
«اوغوزنامه» کتاب دده فورقوت «سرلوحه لی
مقاله» عاجزیده تفصیلاً مذکور اولوب هارون الرشیدک
دوقتوری «تختشوع طرفندن عربجه به ترجمه ایدیلن
وداماد ابراهیم پاشا کتبخانه سننده موجود (دواداری)
تاریخنده خبر ویرلن مشهور (اوغوزنامه) نک ایشو
(کتاب دده فورقوت) له اولان فرقوله عینیلریشک
تمایله اظهار واثباتی در. اومشهور نسخه قدیه اله
کیسه ایدی مقاله نه قدر قولای و عین زمانده نه قدر
مفید اولوردی. تورک کتشیاتی، بواثر عتیق آله
کچدیکی زمان بهاسز بر خزینیه مالک اولاجقدر.
نجیبا مصر کتبخانه لریشک یازمه نسخه لری تدقیق ایدیلنجه
برکون بو کتاب میدان چیمه ایچمی؟

اوغوزنامه تمیزیشک نه قدر شامل اولدینی عرض
ایچون شونی ده علاوه ایغلی ز: «یکی بجوعه» نک
نسخه مذکور سننده بحث ایله دیکم آلمان مستشرق
(فون دیز) لک او جسم «آسیا تذکره لری» نده
اوغوزنامه دن چیقارلش بر چوق ضرب مثاللر واردر که
(کتاب دده فورقوت) ده بونلر تماماً یوقدر. بو
ضرب مثاللرک اوستنده دخی «اوغوزنامه» قیدی
واردر.

(احمدوفی پاشا) نک طوبلادینی ضرب مثاللرک
قدیم منبع لرینی آرادیم اشناده آله کچن بو ضرب مثاللر
بزی چوق سوبدیردی. مساعنه بر زمانده انشاالله
نشر ونحشیه ایده جکیز. نجیب عاصم لک استاد مرک
مثاللریشک قدیمی حقنده زمان زمان ایلری به سوردیکی
دوغرو نظریه بی اثبات ایده جک بر دلیل ده بواولاجقدر.
شوده شایان عرض در: ویانه ده بولندیم اشناده
«هامه» لک آلامجه نشر ایله دیکم بر «اوغوزنامه» به
راست کلشدم. استنبولده بونسخه بی یا (فاتاتوف)
کتبخانه سننده یاخود بر دوست آلتده کوردم. لک
انی خاطر لایامیورم. لکن هامه طرفندن «اوغوزنامه»
قیدندن سوکره علاوه ایله دیکم آشکار «مفصصه شرقیه»
عتوانیه، مطبوع بواثر، بونورک مثاللریشک مع التأسف
متنی جامع دکلد. بونسخه بی [فون دیز] لک
اوغوزنامه سنی مثاللرله مقابله ایغلی. هامه لک نسخه سنده
تورکجه اولارق یالکیز شو ضرب مثل باش طرفده
یازیلی در.

ایک ایت ذکره آت
باقی بیلدیرسه خالق بیاید

فضله اولارق بو آلامجه نسخه سنک دیباچه سننده
طوبقیو، برای هاپونیه طوبخانه ساحلارینی کوسترن
بر رسم ده واردر.
دارالملمین

مهرت